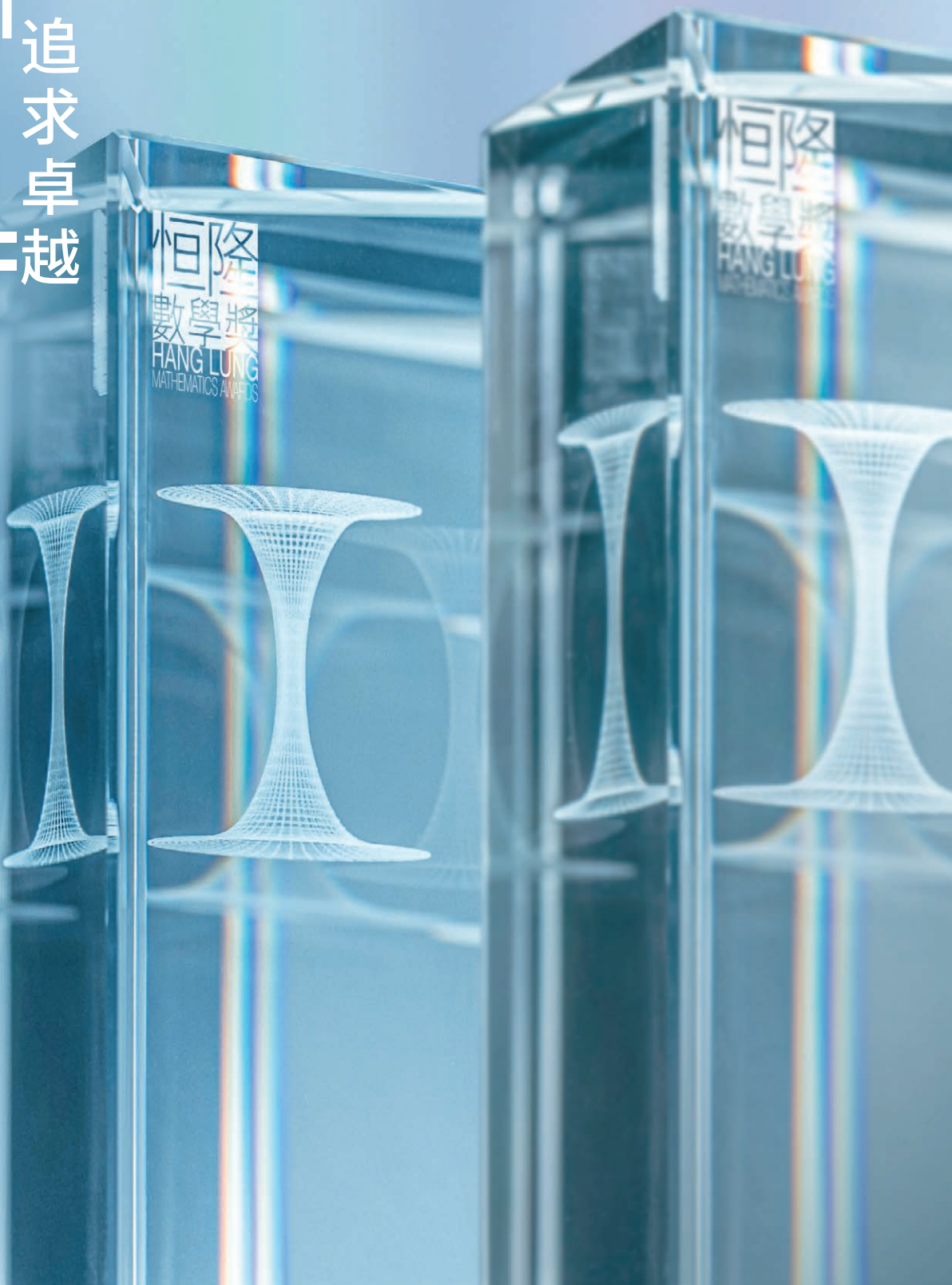


追求卓越
#Excellence



创新探索 共塑未来
Shaping Our Future with
Innovation and Discovery

周年晚宴满载感谢与嘉许
Appreciation & Recognition
at Annual Dinner

支持视障青年追求多元发展
Visually Impaired Youths Pursue
Diverse Development Opportunities

目录 CONTENTS

专题故事 FEATURE STORY	
3	创新探索 共塑未来 Shaping Our Future with Innovation and Discovery
恒隆脉搏 HL PULSE	
8	周年晚宴满载感谢与嘉许 Appreciation & Recognition at Annual Dinner
9	管理层聚首 探索增长秘诀 Management Meets to Discover Smart Growth
10	龙跃新禧 万象更新 Loong Imagery Symbolizes Celebration and Renewal
恒隆人 HANG LUNG PEOPLE	
12	以人为本 嘉许优秀员工 Contribution and Excellence Deserve Recognition
可持续发展 SUSTAINABILITY	
14	恒隆发挥可持续发展的协同作用 Sustainability Synergy: Uniting Forces for Impacts
15	推动房地产可持续发展 Supporting the Sustainable Development of Real Estate
16	义工嘉许礼 Volunteer Award Presentation
17	支持视障青年追求多元发展 Visually Impaired Youths Pursue Diverse Development Opportunities
18	恒隆2023年报及可持续发展报告出版 Hang Lung 2023 Annual Reports and Sustainability Reports Now Available
奖项与荣誉 AWARDS AND HONORS	
19	

水晶奖座里的图像 Inside the Crystal Trophy

水晶奖座内刻有爱因斯坦—罗森桥图像。该结构有时也称为“虫洞”，是时空连续体的超越双射，亦即是卡拉比—丘流形在反德西特空间中显现的渐近投射。爱因斯坦—罗森桥代表了连接时空不同区域的管道的几何结构，但不可穿越，即没有类时的物理轨迹能穿越这座桥。爱因斯坦—罗森桥在数学和物理学中举足轻重，影响遍及几何学、引力学、信息学和量子物理学。

Etched inside the Hang Lung Mathematics Awards crystal trophy is a visualized representation of an Einstein-Rosen bridge. It represents the geometry of a "throat" that joins disparate regions of spacetime, but it is non-traversable, i.e., no physical timelike trajectory crosses the bridge. It plays a prominent role in mathematics and physics, where it has implications for geometry, gravity, information, and quantum physics.

总编辑：黎佩贤 余珏芝

副编辑：吴慧诗 林杰朗

版权所有©2024恒隆地产有限公司集团传讯部，香港中环德辅道中4号，渣打银行大厦28楼

《连系恒隆》是由恒隆地产集团传讯部出版，恒隆地产保留其所有内容之版权。如欲转载或引用本刊内容，请在复制内容中注明出处。

Chief Editor: Rita Lai, Diana Yue
Associate Editor: Sarah Ng, Jerome Lam

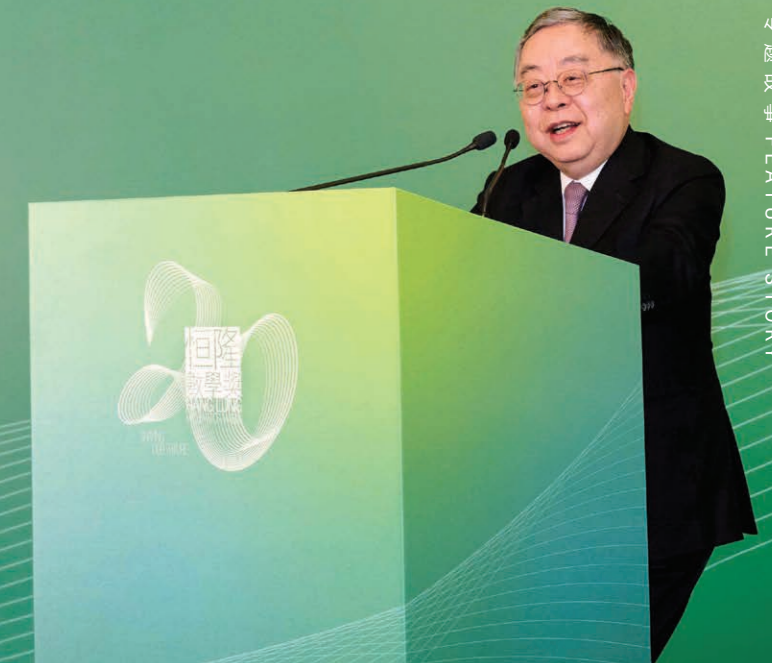
Copyright©2024 by Corporate Communications Department, Hang Lung Properties Limited, 28/F Standard Chartered Bank Building, 4 Des Voeux Road Central, Hong Kong

Connections is published by the Corporate Communications Department at Hang Lung Properties Limited. Reproduction of any contents of this publication requires proper acknowledgment.

二零二三年恒隆数学奖颁奖典礼 2023 Hang Lung Mathematics Awards Announcement and Awards Presentation



创新探索 共塑未来 Shaping Our Future with Innovation and Discovery



自2004年成立以来，恒隆数学奖持续发挥着推动知识探索和研究的重要角色。该奖项由我们董事长陈启宗先生联合创办成立，旨在加深香港中学生对数学的理解并激发其潜能。陈启宗坚信“数学为科学之母”并强调解决问题过程与结果同等重要。该奖项的成立旨在培育学生的批判性思维和独立研究能力，鼓励他们超越现有认知，探索无限可能。

物换星移，恒隆数学奖已建立了一个充满活力的数学社群，并孕育了众多勇于创新的年轻人才。许多以往参赛者在数学、物理、神经科学等领域取得了卓越成就，如为瘫痪患者开发脑机介面技术等，贡献社会。

作为香港历史最悠久的中学数学研究比赛，恒隆数学奖不但突显了恒隆为香港打造为创新和科技中心尽一分力，并展现了我们回馈社会的坚定承诺。通过激励求知欲和挑战固有思维，恒隆数学奖正努力推动创新探索，共塑未来。

What is Good Research?

为纪念恒隆数学奖成立20周年，我们近期举办了以“What is Good Research?”为主题的公开讨论会，吸引近300位社会贤达和学生参与。这是该奖项首个通过思辨增进知识的公开讨论会，内容引人入胜、资讯丰富。讲者阵容包括香港科技大学校长叶玉如教授和香港大学校长张翔教授，并由晨兴集团联席创始人陈乐宗博士主持。

讨论会深入探讨了在当前重视速效和实用的社会环境下，基础研究被低估的现象。基础研究旨在探索自然界遵循的法则，以助开拓未知领域，并作为应用研究的基础。叶教授倡导基础研究的价值，强调它有机会开辟未知天地，且可能产生惊奇发现。叶教授和陈博士以开创性的CRISPR-Cas技术为例，指出原核生物天然免疫系统这一曾被视为冷门的研究，如今有可能革新基因编辑与疾病治疗等领域。



张教授强调大学在培养学生参与看似“无用”的基础研究方面发挥着关键作用，这些研究有助于他们积极“创造知识”。他认为这些努力对于培养日后驱动创新、拓展新知的科学家团队尤其重要。

讨论会上，讲者一致认为基础研究和应用研究在建构知识型社会中占有重要地位。基础研究能带来意想不到的突破，而应用研究则为解决现实问题提供实用方案。两者相辅相成，共同推动科学的进步。

叶教授认为产学合作的价值在于能让学生更深入地理解研究的实际意义，并提升就业前景。陈博士也强调了消除学术界与业界之间隔阂的重要性，并深信企业资助对于实现创新概念至关重要。

讨论会强调了培养求知欲和促进大学与企业合作的重要性。通过认可基础研究的价值，鼓励产学合作，以及为学生提供实践机会，我们可以为突破性发现、实用解决方案和知识型社会的持续进步奠定坚实基础。

Since its establishment in 2004, Hang Lung Mathematics Awards (HLMA) has been serving as a catalyst for intellectual discovery and research. Mr. Ronnie C. Chan, the Chair of Hang Lung, believes in the value derived from the problem-solving process, considering it as crucial as the outcome. It is with this belief in mind that HLMA was founded to foster critical thinking and research among students, and encourage them to move beyond the sole pursuit of solving problems with known answers.

Over the years, HLMA has cultivated a vibrant mathematical community. The research presented in last year's competition maintained an exceptional standard, with several papers reaching



undergraduate level. Notably, many previous participants and winners pursue careers in mathematics-related disciplines and contribute to the advancement of science, such as the development of brain-computer interfaces for tetraplegic individuals.

As the longest-running secondary school research-based mathematics competition in Hong Kong, HLMA not only is a testament to Hang Lung's commitment to nurturing our youth and enabling our city to become an innovation and technology hub, but also showcases our strong dedication in giving back to the community. By supporting intellectual curiosity and challenging conventional thinking, HLMA strives to shape a future where innovations and discoveries thrive.

What is Good Research?

To commemorate the 20th anniversary of HLMA, a thought-provoking panel discussion titled "What is Good Research?" was recently held. This public talk marked the first-ever initiative aimed at fostering knowledge through informative discussions. Moderated by Dr. Gerald Chan, co-founder of the Morningside group, the esteemed panel also included Prof. Nancy Ip, President of the Hong Kong University of Science and Technology, and Prof. Zhang Xiang, President and Vice-Chancellor of the University of Hong Kong.

A central theme of the panel discussion revolved around the importance of fundamental research in a world driven by quick results and practical applications. Fundamental research explores the fundamental laws that govern the natural world, provides the groundwork for future scientific exploration and serves as the basis for applied research.

Prof. Ip passionately championed the value of fundamental research, emphasizing that it may lead to uncharted territories where serendipitous discoveries can occur. Referring to CRISPR-Cas technology, Prof. Ip and Dr. Chan highlighted how the study of microbial defense mechanisms, once considered niche and peripheral, now holds the potential to revolutionize fields like gene editing and disease treatment.



Professor Richard Schoen

2017年沃尔夫数学奖得主、
2023年恒隆数学奖
学术委员会主席

2017 Wolf Prize Laureate in
Mathematics and 2023 Chair of
the HLMA Scientific Committee

“学术委员会祝贺每位参赛同学，无论你们获奖与否，你们设定的课题和研究方法都别具创意，而你们完成这些研究所经历的艰苦努力都值得表扬。恒隆数学奖以独特的方式为香港教育发展作出了贡献！”

“Whether you were a prize winner or not, we appreciate the creative effort that went into the choice of projects and the approaches to their solution. The hard work required to complete them was noteworthy. What a unique way to contribute to the education system of Hong Kong!”



“What is Good Research?”
讨论会影片
Panel discussion video



莫毅明教授 Professor Ngaiming Mok

自2004年起担任恒隆数学奖
学术委员会成员

Member of the HLMA Scientific
Committee since 2004

“参与恒隆数学奖能帮助具数学天赋的中学生建立信心，进一步深入学习数学及相关学科，并最终投身研究事业。”

“HLMA is a process that helps talented high-school students in mathematics to build up their confidence to study further in mathematics and related subjects, and eventually to lead a research career.”

Prof. Zhang underscored the pivotal role universities play in providing a nurturing environment for students to engage in seemingly "useless research" and actively "create knowledge." He emphasized that such endeavors are essential in cultivating a future workforce of scientists who will drive innovation and push the boundaries of human understanding.

The panelists unanimously agreed on the significance of both fundamental and applied research in fostering a knowledge-based society. While fundamental research often leads to unexpected breakthroughs, applied research paves the way for practical solutions to real-world challenges. They believe that these two types of research are equally important and mutually reinforcing.

Prof. Ip also emphasized the importance of academic-industry collaboration. She believes that collaborative projects provide students with insights into the relevance of their research and enhance their employability prospects. Dr. Chan supported this viewpoint, emphasizing the need to bridge the academic-industry gap and the crucial role of funding in bringing brilliant ideas to fruition.

The panel discussion served as a reminder of the importance of nurturing curiosity and fostering collaboration between university and corporation. By recognizing the value of fundamental research, encouraging academic-industry collaboration, and providing students with practical experiences, we can lay the groundwork for transformative discoveries and meaningful progress in our knowledge-based society.

恒隆数学奖迈入20年 HLMA Turns 20!



源于一念

It All Started with an Idea

20年前，我们构想一个鼓励中学生在数学和科学领域上展开知识探索的研究比赛，为亚洲区内首创。

20 years ago, we envisioned a research-based competition that encourages secondary school students to embark on intellectual discoveries in mathematics and sciences – the first of its kind in Asia.



国际瞩目

HLMA Piques International Interest

来自布朗大学、哈佛大学和史丹佛大学的入学事务长前往香港与恒隆数学奖参赛者会面。

Admission Deans from Brown University, Harvard University, and Stanford University travelled to Hong Kong and engaged with HLMA participants.



答辩精华

Behind the Scenes

答辩会是一场激烈的马拉松，入围队伍向学术委员会阐述其专题研究报告，并接受严肃的提问及热烈的讨论。

The Oral Defense is an intense marathon for the finalists to present their work before the Scientific Committee, with serious questions and animated discussions.



本地大师

Local Masters

本地的杰出数学家欣赏学生的努力、原创性和追梦的勇气，每两年都乐于与他们会面。

The best mathematicians in Hong Kong come together every two years to meet our students. What attracts them is their shared appreciation of our students' hard work, originality, and the audacity to pursue one's dream.



SHAPING OUR FUTURE

盘沁翘女士 Ms. Ewina Pun

2012年恒隆数学奖得主、美国布朗大学博士生
2012 HLMA winner and doctoral candidate at Brown University

“我回想当初参加HLMA时，从一个基本问题或一个研究领域开始，深入探究，看看能否找到解决方案。对我来说，作为一名工程师，我真的很想找到问题的解决方案，以及如何透过工程技术来解决它。”

“I will lookback to when I first joined HLMA. You start with a basic problem or a field of study, then you dive deeper into the problem and see if we can find a solution. In my mind, as an engineer, I really want to find solutions to problems and how we can solve that through engineering techniques.”

高浩医生 Dr. Owen H. Ko

2004年恒隆数学奖得主、香港中文大学医学院助理院长(研究)
2004 HLMA winner and Assistant Dean (Research), Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong

“这次由恒隆数学奖提供的机会(颁奖礼上的炉边对话)已经是一个极好的示例，向中学生传播和分享神经科学及神经工程领域的资讯。”

“This opportunity (a Fireside Chat at the Awards Presentation) is an excellent example of disseminating messages and sharing with high school students what is happening in the field of neuroscience and neural engineering.”



2004

2006

2008

2010

2012

2014

2016

2018

2021

2023



创造永恒

Creating a Lasting Legacy

恒隆数学奖设有两个主要的委员会，包括学术委员会及督导委员会。委员会由世界杰出数学家和教育家组成，对恒隆数学奖的诚信与领导至为重要。

HLMA is governed by two principal committees, the Scientific Committee and the Steering Committee. Comprising distinguished mathematicians and educators from around the world, both committees play a vital role in the integrity and stewardship of the awards.



成功背后

Heroes among Us

数学教师指导学生进行他们的首次研究，是无数成功故事背后的英雄。

Mathematics teachers, guiding students on their first research endeavors, are the heroes behind countless success stories.



卓越成就耀十载

Decade of Excellence

恒隆数学奖踏入10周年！荣获一位重量级嘉宾的大驾光临——1957年诺贝尔物理学奖得主杨振宁教授，由1996年诺贝尔经济学奖得主、恒隆数学奖督导委员会主席莫理斯教授接待。

HLMA turns 10! HLMA welcomes a very special guest – Prof. Chen-Ning Yang, 1957 Nobel Laureate in Physics, here being greeted by Prof. Sir James Mirrlees, 1996 Nobel Laureate in Economics and Chair of the HLMA Steering Committee.



分享求知的热情

Sharing a Passion for Learning

恒隆数学奖出版了一系列由历届得奖者的专题研究报告集，免费给予全港中学、公共图书馆和教育机构。

HLMA proudly released a collection of research papers by HLMA winners, which are distributed free of charge to all secondary schools in Hong Kong, public libraries, and educational institutions.



新里程

A New Chapter

因疫情而顺延一年后，恒隆地产与香港科技大学建立新的伙伴关系。

After a one-year hiatus due to the pandemic, a new partnership between Hang Lung Properties and The Hong Kong University of Science and Technology is formed.

2,600
学生
STUDENTS

800+
队伍
TEAMS

200+
得奖者
WINNERS

600
老师
TEACHERS

200+
学校
SCHOOLS

460
研究报告
RESEARCH REPORTS

足本里程内容
Milestone in full version

恒隆数学奖的官方网站、Facebook和Instagram。
HLMA website, Facebook and Instagram.





周年晚宴满载感谢与嘉许 Appreciation & Recognition at Annual Dinner

恒隆地产于疫情复常后的首个周年晚宴已于2024年3月1日圆满举行，公司上下汇聚一堂。当晚节目丰富，除颁发长期服务奖、绿宝石客户服务奖及杰出义工奖外，一众同事更悉心打扮，角逐最佳造型奖；来自不同部门的同事更为我们大展舞艺，把气氛推到最高。

另外，董事长陈启宗先生将于本年4月荣休，为向他表达最衷心的感谢，公司特别把他由1991年担任董事长一职起、逾30年来于《年度报告》内亲笔撰写之“致股东函”辑录成书——《An Era in His Words》，并由副董事长陈文博先生及行政总裁卢伟柏先生代表致赠。陈启宗多年来洋洋洒洒，逾40万字的深刻洞见，一一集结于书中，意义非凡。



Hang Lung Properties' Annual Dinner on March 1, 2024, marked the first physical gathering after the pandemic, and successfully brought together employees from all levels of the Company. The atmosphere was electric, as we witnessed the presentation of the Long Service Award, Emerald Award and Volunteer Award, a spirited dance performance by talented colleagues, and various teams dressed up in impressive costumes for the Best Dressed Award.

In honor of Chair, Mr. Ronnie C. Chan's upcoming retirement in April, and as a gesture of gratitude for his contributions over the decades, the Company compiled a book – *An Era in His Words* – a compendium of his renowned *Letters to Shareholders*, personally penned for the *Annual Reports* since assuming the Chair in 1991. Containing more than 400,000 words of profound insights, the extraordinary gift holds great significance and serves as a testament to his exceptional leadership.



管理层聚首 探索增长秘诀 Management Meets to Discover Smart Growth



恒隆管理层会议亦于同日举行，本年度会议以“Discovering Smart Growth”为主题，邀得四位企业巨头以“全球经济”、“企业高质量发展之道”、“重新想像空间”和“建立社群”等主题分享真知灼见。他们精辟的见解赋予管理层知识与建议，以实现公司可持续发展的使命。

On the same day, The Hang Lung Management Conference themed, “Discovering Smart Growth” invited four distinguished business leaders to share critical insights into “the global economy”, “high quality corporate development”, “reimagining spaces” and “building communities”, giving our management team valuable knowledge and advice to realize our mission of pursuing sustainable growth.



会议其中一个环节为行政总裁大奖颁奖典礼，表扬同事在实践公司愿景、使命和价值观的优秀表现。本年度的金奖由上海港汇恒隆广场夺得，项目联动《剧院魅影》，在该剧中文版首演之际，独家携手制作团队在商场内华丽上演经典剧幕，租户在活动期间更发布品牌的首发单品，协同作用下引起广泛关注，亦为顾客带来别具一格的恒隆品牌体验。

The CEO Award Ceremony was also held during the Management Conference to recognize teams who remarkably demonstrated Hang Lung's vision, mission and values. The Gold Award was presented to Grand Gateway 66, Shanghai, for their collaboration with the Chinese version of the renowned international musical, *The Phantom of the Opera*. The whole mall was transformed into a magnificent theater, while the mall's brands offered limited-edition products to boost traffic and sales. The collaborative effort created an exceptional branded experience for our customers.



各部门的同事透过团队建设活动体现合作精神
Team building activities to strengthen cross-departmental team spirit

龙跃新禧 万象更新

Loong Imagery Symbolizes Celebration and Renewal



龙是中华文化的象征，承载深厚的东方文明发展，适逢2024年为甲辰龙年，恒隆地产推出“龙跃新禧”新春主题活动，把祥龙形象揉合现代艺术，联动全国八城十座恒隆广场展出一系列主题装置，展现穿云逐日、生生不息的能量，为每一位顾客带来独特的文化体验，在恒隆悉心打造的优享生活空间之中共度欢聚时刻。

In honor of the Year of the Loong, an enduring symbol of Chinese culture, ten of Hang Lung's Mainland malls launched a Loong-themed campaign to celebrate the 2024 Chinese New Year. The mesmerizing installations blended traditional Chinese elements with modern aesthetics to offer a cultural experience to consumers, foster connections, and create cherished moments within our compelling spaces.

顾客参与不同类型的互动体验
Customers took part in various interactive experiences



陈文博到访刚落成的228电气道(上)及全然焕新的家乐坊大堂(下)
Adriel visited the newly opened 228 Electric Road (above) and the recently rejuvenated lobby at Gala Place (below)

农历新年象征团聚和感恩，副董事长陈文博先生于新春期间走访香港不同项目及办公室，为同事送上新春祝福，表扬他们过去一年的努力。

在新一年我们将面对各种挑战，同时迎来新的机遇，恒隆上下将继续同心同德，共同努力“只选好的 只做对的”。

Chinese New Year symbolizes togetherness and gratitude. Vice Chair, Mr. Adriel Chan, visited more than 10 properties and offices in Hong Kong to meet colleagues, applaud their dedication, and celebrate the new year.

In the Year of the Loong, we are excited to embark on a journey that will undoubtedly bring new challenges but also new opportunities to demonstrate that working together **We Do It Well.**

以人为本 嘉许优秀员工

Contribution and Excellence Deserve Recognition

员工是公司重要的资产，于周年晚宴上，管理层分别向优秀员工颁发“长期服务奖”及“绿宝石客户服务奖”，表扬他们对公司的贡献及追求卓越的表现。

At Hang Lung, we regard our people as a key asset. During the Annual Dinner, outstanding colleagues were presented with the Long Service Award and Emerald Award for their contributions and excellent performance.

长期服务奖 Long Service Award

董事长陈启宗先生(中)向30年长期服务奖获得者颁发奖章：林丽英、李宏基(左一、二)、胡建义、杨迪华(右一、二) Chair, Mr. Ronnie C. Chan, presented medals to colleagues who have served for 30 years: Cecily Lam, Johnson Li (1st and 2nd from the left), Kenny Wu, and Yeung Tik Wa (1st and 2nd from the right)



向一百位功臣致敬

本年一共有100位同事获颁长期服务奖，其中4位更在恒隆服务30年，他们在不同的岗位尽职尽责，为公司尽心服务，其追求卓越的精神，获得了出席周年晚宴的同事们的热烈掌声，藉以向他们表达由衷的敬意。

100 colleagues honored

This year, 100 colleagues were awarded the Long Service Award, 4 of whom have served Hang Lung for 30 years. Their remarkable contributions and spirit of striving for excellence received warm applause from colleagues attending the Annual Dinner, expressing their sincere respect.

长期服务奖
Long Service Award
100 位同事
colleagues

绿宝石客户服务奖
Emerald Award
309 份提名
nominations

绿宝石客户服务奖 Emerald Award

“以客为尊”一直是恒隆的服务宗旨，为推动同事精益求精及实践以客为尊的精神，公司设立了“绿宝石客户服务奖”。本年度的“绿宝石客户服务奖”共收到来自香港及内地项目共309份提名，经管理层评选后由沈阳市府恒隆广场客户服务副主任刘孟卓、客户服务领班郑天爱获得。二人透过“恒隆会”为顾客创造独特尊尚的个性化体验，不但在顾客心中构建良好的品牌形象，更让客人在恒隆的商场内尽情享受购物乐趣。



The Company established the Emerald Award to promote service excellence and encourage colleagues to realize customer-centricity as a core strategy. This year, after receiving 309 nominations from our projects in Hong Kong and on the Mainland, the Emerald Award was awarded to Gemma Liu, Assistant Officer – Customer Service, and Tina Zheng, Customer Service Supervisor, from Forum 66, Shenyang. The unique, personalized experience they curated for our customers via HOUSE 66 not only built a robust brand image, but also encouraged them to indulge in the joy of visiting our malls.

多做一点 前瞻一里

除了以奖项予以肯定，公司更安排“绿宝石客户服务奖”及优异奖的获得者到访五星级酒店，让同事了解及学习高端客户服务的专业技巧及知识，待回到岗位时可以学以致用，实践“多做一点 前瞻一里”的精神。

Going the Extra Mile

In addition to the recognition received at the ceremony, winners of the Emerald Award and Merit Award were treated to a service tour at a five-star hotel in Hong Kong, aimed at enhancing professionalism by providing valuable insights into high-end customer service. Inspired by the experience, they will certainly return to their positions renewed with enthusiasm to take the spirit of “going the extra mile” to new heights.

“绿宝石客户服务奖”得主来自 Emerald Award Winners are from:

沈阳市府恒隆广场
Forum 66, Shenyang



行政总裁卢韦柏先生(中)于周年晚宴颁发“绿宝石客户服务奖”予两位沈阳市府恒隆广场得奖者：(左)刘孟卓、(右)郑天爱 During the Annual Dinner, Mr. Weber Lo, Chief Executive Officer (center), presented the Emerald Award to winners, Gemma Liu (left) and Tina Zheng (right) from Forum 66, Shenyang

“绿宝石客户服务奖”优异奖得主来自 Merit Award Winners are from:

沈阳市府恒隆广场
Forum 66, Shenyang

昆明恒隆广场
Spring City 66, Kunming

香港淘大花园
Amoy Gardens, Hong Kong

恒隆发挥可持续发展的协同作用 Sustainability Synergy: Uniting Forces for Impacts

现今世界互联互通，要应对复杂的环境、社会和治理(ESG)挑战，需要更一致的方法。恒隆地产站在可持续发展的前沿，引领着跨越国界和行业的协作倡议。通过国际、行业和营运三个层面的合作，我们昂首阔步，实现可持续未来。

In today's interconnected world, tackling the complex web of environmental, social, and governance (ESG) challenges requires a unified approach. Hang Lung Properties stands at the forefront of sustainability, spearheading collaborative initiatives that transcend borders and industries. Through international, industry, and operational collaborations, Hang Lung paves the path toward a more sustainable future.

国际层面：SteelZero 倡议 International Level: SteelZero Initiative



恒隆地产是中国内地和香港首家加入 Climate Group 之 SteelZero 倡议的房地产公司。钢材作为建筑材料使用面广泛，但也是主要排放来源之一，每年有8%的温室气体排放来自钢材。SteelZero 汇集了全球不同优秀组织，以加速实现钢铁行业的零排放转型。

恒隆就倡议承诺于2030年或之前将50%的钢材来源改为低排放钢材，并于最迟2050年使用100%碳中和钢材。而降低钢材碳排放，亦是恒隆根据科学基准倡议 (SBTi) 标准而设立、实现2030年和2050年碳中和目标的重要一步。

Hang Lung is the first real estate company in mainland China and Hong Kong to join Climate Group's SteelZero initiative. Steel is widely used but a major emissions source, responsible for 8% of greenhouse gases annually. The global initiative, SteelZero, brings together leading organizations to speed the transition to a net zero steel industry.

By joining the initiative, Hang Lung aligns itself with the SteelZero commitment for 50% low-emissions steel sourcing by 2030, setting a clear pathway to using Net Zero Steel for 100% of its steel by 2050, at the latest.

Decarbonizing steel is a significant step for Hang Lung in achieving our SBTi-validated net-zero targets for 2030 and 2050.

行业层面：跻身全球房地产管理及发展行业的顶尖15% Industry Level: Top 15% Performers in Real Estate Management & Development Globally

Industry Level: Top 15% Performers in Real Estate Management & Development Globally



S&P 全球可持续性年鉴 (S&P Global Sustainability Yearbook) 载列了 ESG 表现名列前15%的企业，是一项全球性的指标。恒隆连续两年入选该年鉴，突显公司在可持续发展上领先同侪的表现。我们希望建立标杆，激励其他行业参与者全面采用可持续措施。

Hang Lung Properties' sustainability efforts were acknowledged in the S&P Global Sustainability Yearbook, which honors the top 15% ESG performers. This recognition highlights the Company's industry-leading performance in ESG factors worldwide. Hang Lung's inclusion in this influential publication for the second consecutive year serves as an inspiration for the acceleration of industry-wide engagement in sustainable practices.

营运层面：租户合作可持续计划 Operational Level: Tenant Partnership Sustainability Program

在营运层面上，恒隆亦采取积极措施，向香港及内地租户推动可持续发展。我们在2023年12月推出“Changemakers”——一个以租户为焦点的自愿性可持续发展计划，鼓励办公室、零售、餐饮和酒店租户携手合作，在减低碳排放、减少废物和促进社区福祉等方面共同努力，实现共赢。



At operational level, Hang Lung has taken proactive steps to promote sustainability among its tenants in Hong Kong and mainland China. In December 2023, the Company introduced Changemakers, a tenant-focused voluntary sustainability program. This initiative encourages

office, retail, F&B, and hospitality tenants to join forces to accelerate sustainability efforts. The program aims to realize the benefits of collaborative in areas such as the reduction of carbon emissions, waste minimization, and community wellbeing.

在推动可持续发展的进程中，多方合作有着关键作用；恒隆将继续透过多元途径，在不同的层面上积极促进协同效应，发挥影响力。

Collaborative efforts play a crucial role in driving sustainability progress, and Hang Lung actively seeks avenues to foster synergy and collective impact.

推动房地产可持续发展 Supporting the Sustainable Development of Real Estate

早前，恒隆地产及清华大学恒隆房地产研究中心联合举办首个《房地产可持续发展2023年年度论坛》，展示了中心在过去一年围绕房地产可持续发展的研究成果。

论坛由恒隆地产副董事长陈文博先生及清华大学恒隆房地产研究中心管委会副主任刘洪玉教授揭开序幕，中心主任吴璟教授发布了《中国房地产 ESG 发展现状与预期调研》报告，而参与首届“房地产可持续发展研究倡议支持计划”的清华大学教师亦分享其研究成果，为房地产的可持续发展提供了具前瞻性的创新思维及解决方案。

Hang Lung Properties and The Hang Lung Center for Real Estate at Tsinghua University recently hosted the inaugural Sustainability in Real Estate Conference 2023 cum Annual Research Results Announcement. The event showcased the Center's research outcomes from the previous year, providing valuable insights into the field of sustainable real estate.

The Conference commenced with opening remarks by Mr. Adriel Chan, Vice Chair of Hang Lung Properties, and Professor Liu Hongyu, Vice Director of the Management Committee at The Hang Lung Center for Real Estate. Presentations highlighted forward-looking insights and innovative solutions for the real estate sector with Professor Wu Jing, Director of the Center, unveiling research findings on "Research for ESG Development and the Outlook of the Real Estate Industry", and teachers from Tsinghua University introducing the results of their research projects from the inaugural "2023 Sustainable Real Estate Scheme".



首届“房地产可持续发展研究倡议支持计划”的七位受资助教师于论坛上发布其研究成果
The seven teachers funded by the inaugural "Sustainable Real Estate Scheme" present their research findings at the conference

义工嘉许礼 Volunteer Award Presentation



十大杰出义工 (香港)
The Top 10 Volunteers (Hong Kong)

2023年，12支恒隆一心义工队于香港及内地9个城市11个项目，连系员工、其亲友、租户及各地社区伙伴，举办了合共129次义工活动，让超过37,000名弱势青少年、基层妇女、长者及残疾人士等不同社群受惠，共建关爱共融社区。日前副董事长陈文博先生于香港的周年晚宴上向杰出义工颁发嘉许状，表扬他们的无私付出和贡献。

为进一步推广义工文化，今年义工队增设多个奖项，包括“义工参与度最高部门奖”及“义工参与度最高项目奖”，表扬积极参与义工服务的香港部门及内地项目，期望同事能互相鼓励，以“只选好的 只做对的”理念服务社群。

In 2023, 12 Hang Lung As One Volunteer Teams organized 129 volunteer activities across Hong Kong and 9 Mainland cities. They connected with colleagues, their family and friends, tenants, and community partners to benefit more than 37,000 people from vulnerable groups such as underprivileged youth, grassroots women, the elderly, and individuals with disabilities, creating a diverse and inclusive community. Recently, Mr. Adriel Chan, Vice Chair, presented certificates to outstanding volunteers at the Annual Dinner in Hong Kong, acknowledging their effort and dedication.

To further promote volunteering among colleagues, a number of new awards have been introduced this year, including the Most-Engaged Department Award (Volunteer Participation) and the Most-Engaged Project Award (Volunteer Participation). These awards recognize Hong Kong departments and Mainland projects most active in volunteering and seek to motivate colleagues to live out our **We Do It Well** motto by volunteering to serve the community.



义工参与度最高部门奖
Most-Engaged Department Award
(Volunteer Participation)

“做义工除了回馈社会外，亦能增强团队及部门之间的默契及连系！
Volunteering can strengthen teamwork and collaboration between different departments while giving back to society!”

潘舜雅 Janet Poon
董事 — 人力资源及行政
Director - Human Resources & Administration
(右二) (2nd from the right)

义工参与度最高项目奖
Most-Engaged Project Award
(Volunteer Participation)



洪志翔 Jimmy Hong
总经理 — 杭州恒隆广场
General Manager,
Westlake 66, Hangzhou
(右一) (1st from the right)

“我们将继续组织不同义工服务，回应社会的需要，与公司携手促进大众福祉。
We will continue to organize various volunteer activities tailored to the specific needs of the local community, joining the company in enhancing social wellbeing.”

支持视障青年追求多元发展 Visually Impaired Youths Pursue Diverse Development Opportunities

身体上的缺陷无阻追求梦想的热忱，只要怀着信心和勇气，定能突破障碍，于人生的舞台上绽放耀目光芒。

恒隆与心光盲人院暨学校于去年合作设立“恒隆视障人士奖学金及发展金”，资助该校优秀学生及其毕业生持续进修及发展专长。首届奖学金的其中两位得主：现就读香港演艺学院音乐硕士、主修小提琴表演的丁怡杰，以及现就读香港大学社会科学学士一年级的姚嘉俊，亲自分享他们获得奖学金后的发展动向和感受。

Physical disabilities do not hinder the enthusiasm to pursue dreams. With confidence and courage, one can break through obstacles and unleash their talents.

Last year, Hang Lung established “The Hang Lung Scholarship and Development Donation for the Visually Impaired” in partnership with the Ebenezer School & Home for the Visually Impaired. The two recipients of the inaugural scholarship are Ding Yijie, currently studying for a Master’s Degree in Music, majoring in violin performance, at The Hong Kong Academy of Performing Arts, and Yao Ka Chun, a first-year undergraduate studying for a Bachelor of Social Sciences at The University of Hong Kong. Both have shared their development opportunities and experiences since receiving the scholarship.



丁怡杰 Ding Yijie
香港演艺学院
The Hong Kong Academy
of Performing Arts

“奖学金提供经济的帮助，支持我作多元发展，让我能接受课堂以外的小提琴专业训练，精进琴艺。我亦因此学习并成功演奏高难度歌曲，这份满足感推动我更加努力练习，希望未来踏上更多、更大的舞台。”

The scholarship provides financial assistance and supports my diversified development, enabling me to receive specialized violin training beyond the confines of the classroom. This has significantly enhanced my skills, allowing me to perform intricate and challenging musical pieces. The sense of fulfillment drives me to practice harder, hoping to step onto larger and more prestigious stages in the future.”

“奖学金给予我最大的支持就是让我有更多空间和动力去探索不同的可能性。一方面能够深入探究学科上的不同领域，增广知识、拓展视野；另一方面，有机会体验多姿多彩的大学生活，令自己成长和转变。”

The biggest support given by the scholarship is providing me with more space and motivation to explore various possibilities. On one hand, I can delve into various fields of study, broaden my horizons, and expand my knowledge. On the other hand, it has given me the opportunity to embrace university life to the full, fostering my personal growth and transformation.”



姚嘉俊 Yao Ka Chun
香港大学
The University of Hong Kong



详细访问内容
Detailed interview

恒隆2023年报及 可持续发展报告出版

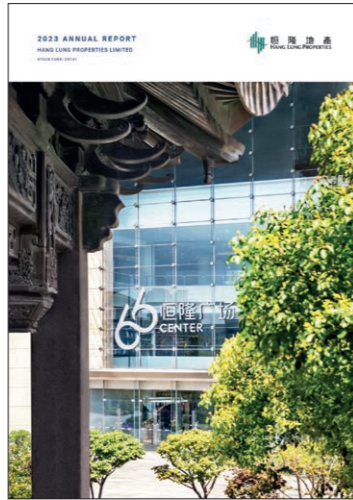
Hang Lung 2023 Annual Reports and Sustainability Reports Now Available

恒隆集团及恒隆地产的《2023年
报》及《2023可持续发展报告》
出版。

随着陈启宗先生即将退任恒隆
董事长之职位，这亦是他任内最后
一次亲笔撰写《董事长致股东函》。
他在信中分享对集团业务及市场
环境的独到见解和分析，鸣谢多位
现任及历任管理层对集团作出的
贡献，亦特别感谢《致股东函》忠
实读者多年来的支持。

副董事长陈文博先生则在《副董事长
简函》中谈及集团多个发展中项目
的进展，并感谢陈启宗过往为集团
选择了对的赛道及策略，未来集团
会在此坚实基础上持续稳健发展。

恒隆的《2023可持续发展报告》
亦同步出版，详细阐述我们在应对
气候变化、资源管理、福祉及
可持续交易四个优先议题的工作
进展及阶段性成果。

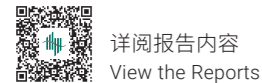


The 2023 Annual Reports and 2023 Sustainability
Reports of Hang Lung Group and Hang Lung
Properties are available.

This is the last time Mr. Ronnie C. Chan pens the *Chair's
Letter to Shareholders* before retiring as Chair. He shares
his insightful views on the Group's business and market
landscape, and thanks current and past management for
their contribution. He also extends gratitude to the loyal
readers of *Chair's Letter to Shareholders* over the years.

Mr. Adriel Chan reported the status of our projects under
development in his *Vice Chair's Note*, and expressed his
gratitude to Ronnie for his astute market selection and
strategic decisions. The Group will further its
development building upon its strong foundation.

Our 2023 Sustainability Reports are also released in
conjunction with the *Annual Reports*. They detail our
sustainability-related progress and achievements under
the four priorities: climate resilience, resource
management, wellbeing, and sustainable transactions.



详阅报告内容
View the Reports

人力资源奖项 HR AWARD

JobsDB – The Hong Kong HR Awards

恒隆地产在“JobsDB – The Hong Kong HR Awards
2023/24”中获颁“Learning & Development Award”和
“Innovative Engagement Strategy Award”两项殊荣，表扬
公司出色的培训及发展策略，和卓越的人才发展工作。

Hang Lung Properties won the “Learning & Development Award”
and “Innovative Engagement Strategy Award” at the JobsDB
– The Hong Kong HR Awards 2023/24. These awards recognize
our outstanding learning and development strategies, and talent
development practices to nurture our people.



ESG 奖项 ESG AWARD

第13届中国公益节 The 13th China Philanthropy Festival

恒隆于第13届中国公益节
荣获“2023年度教育公益
贡献奖”及“2023年度 ESG
先锋企业奖”，以表扬公司
在推动可持续发展、促进
社会及员工发展，及提升
大众福祉的努力及贡献。

Hang Lung has garnered the “2023
ESG Pioneer Enterprise Award” and
“2023 Annual Education Philanthropy
Contribution Award” at the 13th China
Philanthropy Festival, affirming the
Company's commitment to
promoting sustainability, fostering
the development of society and its
staff, and its contribution to
enhancing social wellbeing.

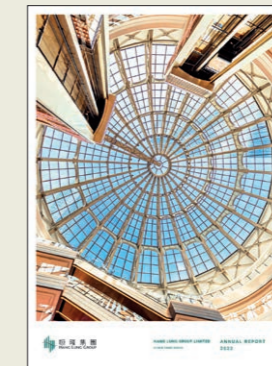


年报奖项 ANNUAL REPORT AWARD

Mercury Awards

恒隆地产2022年年报于美国 MerComm, Inc.
主办的2023/24年 Mercury Awards 中获得
“撰文：主席致函”银奖殊荣。

Hang Lung Properties 2022 Annual Report won
the Silver Winner award in the category, “Writing:
Chairman's Letter” at the Mercury Awards
2023/24 organized by MerComm, Inc. of the
United States.



只选好的 只做对的
We Do It Well



恒隆地产
HANG LUNG PROPERTIES

电邮 Email:

Connections@HangLung.com

e-Connections:

<https://connections.hanglung.com>

